

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI<sup>e</sup> siècle apparentés au \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item\[1554\\_Tradlatfr\\_Grou\] 074](#)  
[Par la douceur qu'on void de toutes pars](#)

## **[1554\_Tradlatfr\_Grou] 074 Par la douceur qu'on void de toutes pars**

### **Présentation générale du poème**

Titre de la pièce D'une Damoiselle, nommée Marce de Grand-met [mont], par D. B.  
Incipit non modernisé Par la douceur qu'on void de toutes pars

### **Les pages**

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### **Présentation de l'exemplaire**

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb393312267>

Type de numérisation Numérisation totale

### **Transcription du poème**

Texte

Par la douceur qu'on void de toutes pars  
Du corps & cueur de ceste Damoiselle,  
La diriez vous estre fille de Mars,  
N'ayant de Mars grace ou maintien sur elle ?  
Et toutesfois à bon droit on l'apelle  
Fille de Mars : quand de petit effortz  
Va renversant les plus roydes & fortz.  
Làs, que pourroit le resister de l'homme  
{C5r}Contre son œil, par lequel est (en somme)  
Un mont si grand tant de foyz abatu,  
Vray filz de Mars, qui avez fondé Romme  
Vous n'eustes oncq' telle force & vertu.  
Forme poétique Douzain

## Emplacement du poème

Rang dans le recueil n° 074  
Foliotation C4v, C5r

## Informations sur la notice

Contributeur(s) Primot, Carole

Éditeur Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 13/09/2019 Dernière modification le 04/11/2021

---